MSS 5572

Bedienungsanleitung/ Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Manual de instruções • Istruzioni per l'uso • Instruction Manual
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Használati utasítás
Інструкція з експлуатації • Руководство по эксплуатации

Messer- und Scherenschleifer

Messen- en scharenslijper • Aiguiseur à couteaux et à ciseaux
Afilador de cuchillos y de tijeras • Amolador de facas e tesouras
Affi lacoltelli e forbici • Knife and Scissor Grinder
Ostrzałka do noży i nożyczek • Kés- és ollóélező
Точильник для ножів та ножиць • Точило для ножей и ножниц



PERFECT IN FORM AND FUNCTION AEG

Deutsch

Inhalt Seite

Nederlands

Inhoud Pagina

Français

Sommaire Page

Español

Indice Página

Português

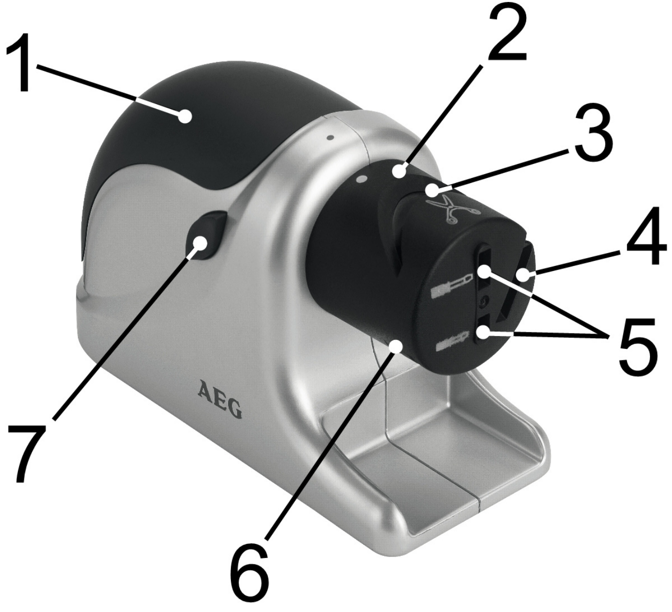
Índice Página

Italiano

Indice Pagina

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen
Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo
Descrição dos elementos
Elementi di comando
Overview of the Components
Przegląd elementów obłsugi
A kezelőelemek áttekintése
Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора



Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Freude mit dem Gerät.

Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf. Um Gefährdungen zu vermeiden, ein defektes Netzkabel nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzen lassen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Beachten Sie die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise".

Symbole in dieser Bedienungsanleitung

Wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit sind besonders gekennzeichnet. Beachten Sie diese Hinweise unbedingt, um Unfälle und Schäden am Gerät zu vermeiden:

⚠ **WARNUNG:**
Warnt vor Gefahren für Ihre Gesundheit und zeigt mögliche Verletzungsrisiken auf.

⚠ **ACHTUNG:**
Weist auf mögliche Gefährdungen für das Gerät oder andere Gegenstände hin.

HINWEIS:
Hebt Tipps und Informationen für Sie hervor.

Kinder und gebrechliche Personen

- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.

⚠ **WARNUNG:**
Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. Es besteht **Erstickungsgefahr!**

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

⚠ **WARNUNG:**
Betreiben Sie das Gerät nicht ohne die Führungskappe.

Übersicht der Bedienelemente

1 Gehäuse
2 Führungskappe
3 Scherenführung
4 Führung für Messer mit Wellenschliff
5 Führung für große/kleine Schraubendreher
6 Führung für Küchenmesser
7 Ein/Aus-Taste

Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Packen Sie das Gerät vorsichtig aus und entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien.

- Wählen Sie einen geeigneten Standort für das Gerät. Geeignet wäre eine trockene, ebene, rutschfeste Fläche, auf der Sie das Gerät gut bedienen können.

Stromversorgung

- Stecken Sie den Netzstecker in eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontaktsteckdose, 230 V, 50 Hz. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.

Einschalten

Zum Starten des Gerätes drücken Sie die Ein/Aus Taste.

HINWEIS:
Aus Sicherheitsgründen läuft das Gerät nur, wenn Sie den Schalter gedrückt halten.

Betrieb beenden

- Nach dem Gebrauch ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Das Schärfen

HINWEIS:
- Üben Sie nur leichten Druck auf den Schleifstein des Gerätes aus. Der Motor könnte sonst blockieren.
- Verringern Sie den Druck nötigenfalls.

Küchenmesser

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche und halten Sie das Gehäuse in Ihrer Hand, so dass Sie die Taste mit Ihrem Daumen betätigen können.

1. Drehen Sie die Führungskappe mit dem Symbol „Messer“ bis auf den Punkt am Gerät.
2. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste. Sie müssen die Taste in dieser Position festhalten.
3. Legen Sie das Messerblatt entweder in die rechte oder linke Klingenführung ein und ziehen Sie das Messer in gleichmäßiger Geschwindigkeit in Ihre Richtung.
4. Schärfen Sie 4-5mal die rechte Messerseite an der rechten Führung bzw. an der Linken für die linke Seite.
5. Möchten Sie den Betrieb beenden, lösen Sie die Ein/Aus Taste und ziehen Sie anschließend den Netzstecker aus der Steckdose.

Messer mit Wellenschliff

Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche und halten Sie das Gehäuse in Ihrer Hand, so dass Sie die Ein/Aus-Taste mit Ihrem Daumen betätigen können.

HINWEIS:
Wellenschliffmesser werden nur von einer Seite geschärft.

1. Drehen Sie die Führungskappe mit dem Symbol „Messer mit Wellenschliff“ bis auf den Punkt am Gerät.
2. Legen Sie die einzelne Zahnung des Messers in die Führung ein und bearbeiten Sie diese am Schleifstein.

Gehen Sie bitte weiter, wie bei Punkt 3 bis 5, Abschnitt „Küchenmesser“ beschrieben.

Scheren

1. Öffnen Sie die Schneiden der Schere vollständig.
2. Halten Sie das Gehäuse in Ihrer Hand, so dass Sie die Ein/Aus-Taste mit Ihrem Daumen betätigen können.
3. Drehen Sie die Führungskappe mit dem Symbol „Schere“ bis auf den Punkt am Gerät.
4. Legen Sie eine Schneide in die Scherenführung ein und ziehen Sie bitte die Schere in gleichmäßiger Geschwindigkeit in Ihre Richtung.

Gehen Sie bitte weiter, wie bei „Küchenmesser“ beschrieben.

Schraubendreher

Halten Sie das Gehäuse in Ihrer Hand, so dass Sie die Ein/Aus-Taste mit Ihrem Daumen betätigen können.

1. Stecken Sie das Ende des Schraubendrehers entweder in die kleine bzw. in die große Schraubendreherführung.
2. Stellen Sie sicher, dass Sie die richtige Größe des Schraubendrehers in die Führung eingelegt haben.
3. Drücken Sie die Ein/Aus-Taste. Sie müssen die Taste in dieser Position festhalten.

ACHTUNG:
Verwenden Sie das Gerät maximal 3 Minuten. Lassen Sie es vor erneutem Gebrauch 30 Minuten abkühlen.

Aufwickelvorrichtung für Netzkabel

Das Netzkabel können Sie am Bodenteil aufwickeln.

Reinigung

⚠ **WARNUNG:**
- ► Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ► Das Gerät auf keinen Fall zum Reinigen in Wasser tauchen. Es könnte zu einem elektrischen Schlag oder Brand führen.

⚠ **ACHTUNG:**
- ► Benutzen Sie keine Drahtbürste oder andere scheuernde Gegenstände.
- ► Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

- Das Gehäuse des Messerschleifers reinigen Sie außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Die Führungskappe kann zur Reinigung vom Gehäuse abgezogen werden. Dazu die Führungskappe soweit drehen, so dass das Symbol ⇔ gleichauf mit dem Punkt am Gerät liegt.
- Spülen Sie die Kappe bitte unter fließendem Wasser ab und trocknen Sie diese.
- Die Befestigung erfolgt in umgekehrter Reihenfolge, drehen Sie die Führungskappe wieder fest.

Geräuschentwicklung

Der arbeitsplatzbezogene Emissionswert ist kleiner als 70 dB(A).

Technische Daten

Modell:.. MSS 5572
Spannungsversorgung:... 230 V ~ 50 Hz
Leistungsaufnahme:... 60 W
Kurzzeitbetrieb:... 3 Min
Schutzklasse:.. II
Nettogewicht:.. 0,49 Kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt die Firma Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH, dass sich das Gerät MSS 5572 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) und der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) befindet.

Garantie

Garantiebedingungen

1. Gegenüber Verbrauchern gewähren wir bei privater Nutzung des Geräts eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum.

   Ist das Gerät zur gewerblichen Nutzung geeignet, gewähren wir beim Kauf durch Unternehmer für das Gerät eine Garantie von 12 Monaten.

   Die Garantiezeit für Verbraucher reduziert sich auf 12 Monate, sofern sie ein zur gewerblichen Nutzung geeignetes Gerät – auch teilweise – gewerblich nutzen.

2. Voraussetzung für unsere Garantieleistungen sind der Kauf des Geräts in Deutschland bei einem unserer Vertragshändler sowie die Übersendung einer Kopie des Kaufbelegs und dieses Garantiescheins an uns.

   Befindet sich das Gerät zum Zeitpunkt des Garantiefalls im Ausland, muss es auf Kosten des Käufers uns zur Erbringung der Garantieleistungen zur Verfügung gestellt werden.

3. Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erkennbarkeit uns gegenüber schriftlich angezeigt werden. Besteht der Garantieanspruch zu Recht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden/Mangel behoben werden soll, ob durch Reparatur oder durch Austausch eines gleichwertigen Geräts.

4. Garantieleistungen werden nicht für Mängel erbracht, die auf der Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, unsachgemäßer Behandlung oder normaler Abnutzung des Geräts beruhen. Garantieansprüche sind ferner ausgeschlossen für leicht zerbrechliche Teile, wie zum Beispiel Glas oder Kunststoff. Schließlich sind Garantieansprüche ausgeschlossen, wenn nicht von uns autorisierte Stellen Arbeiten an dem Gerät vornehmen.

5. Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 03 2008

Garantieabwicklung

Sollte Ihr Gerät innerhalb der Garantiezeit einen Mangel aufweisen, bitten wir Sie, uns Ihren Garantieanspruch mitzuteilen.

Die schnellste und komfortabelste Möglichkeit ist die Anmeldung über unser SLI (Service Logistik International) Internet-Serviceportal.

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Alternativ können Sie uns den Servicefall per E-Mail

hotline@etv.de

oder per Fax

0 21 52 – 20 06 15 97

mitteilen.

Bitte teilen Sie uns Ihren **Namen**, **Vornamen**, **Straße**, **Hausnummer**, **PLZ** und **Wohnort**, **Telefon-Nummer**, soweit vorhanden, **Fax-Nummer** und **E-Mail-Adresse** mit. Im Weiteren benötigen wir die **Typenbezeichnung** des reklamierten Gerätes, eine kurze **Fehlerbeschreibung**, das **Kaufdatum** und den **Händler**, bei dem Sie das Neugerät erworben haben.

Nach Prüfung Ihres Garantieanspruches erhalten Sie von uns einen fertig ausgefüllten Versandaufkleber. Sie brauchen diesen Aufkleber nur noch auf die Verpackung Ihres gut verpackten Gerätes zu kleben und das Paket bei der nächsten Annahmestelle der Deutschen Post / DHL abzugeben. Der Versand erfolgt für Sie kostenlos an unser Servicecenter bzw. Servicepartner.

Bitte fügen Sie dem Paket eine Kopie Ihres Kaufbeleges (Kassenbon, Rechnung, Lieferschein) sowie eine kurze Fehlerbeschreibung bei.

Ohne den Garantienachweis (Kaufbeleg) kann Ihre Reklamation nicht kostenfrei bearbeitet werden.

Bitte nehmen Sie in keinem Fall eine unfreie Einsendung Ihres Gerätes vor. Bei unfreien Lieferungen entfällt Ihr Anspruch auf Garantieleistungen.

ETV

Elektro-technische Vertriebsgesellschaft mbH

Industriering Ost 40

D-47906 Kempen/Germany



Entsorgung – Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab, die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

Gebruiksaanwijzing

Dank u voor uw keuze van dit product. We hopen dat u er veel plezier van beleeft.

Veiligheidsinstructies

Algemene Veiligheidsinstructies

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.
  Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netsteker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat nooit zelf, maar breng het naar een geautoriseerde vakman. Voorkom gevaren en laat een defecte kabel altijd alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een eender gekwalificeerd persoon vervangen door een soortgelijke kabel.
- Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Neem de onderstaande “Speciale veiligheidsinstructies” in acht.

Symbolen in deze bedieningshandleiding

Belangrijke aanwijzingen voor uw veiligheid zijn speciaal gekenmerkt. Neem deze aanwijzingen strikt in acht om ongevallen en schade aan het apparaat te vermijden:

⚠ **WAARSCHUWING:**
Waarschuwt voor gevaren voor uw gezondheid en toont mogelijk letselrisico's.

⚠ **LET OP:**
Wijst op mogelijke gevaren voor het apparaat of andere voorwerpen.

OPMERKING:
Kenmerkt tips en informatie voor u.

Kinderen en gebrekkige personen

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

WAARSCHUWING:
Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. Er bestaat **gevaar voor verstikking!**

- Dit product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrekkige ervaring en/of kennis, tenzij een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon toezicht houdt of hun vooraf instructies gegeven heeft voor het gebruik van het product.
- Houd toezicht op kinderen om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

WAARSCHUWING:
Gebruik het apparaat nooit zonder geleidekap.

Overzicht van de bedieningselementen

1 Behuizing
2 Geleiderkap
3 Scissors guide
4 Geleiding voor mes met golfsnede
5 Guide for large/small screwdriver
6 Guide for kitchen knives
7 Aan/uit-toets

Ingebruikname

Vóór het eerste gebruik

- Pak het apparaat voorzichtig uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Kies een geschikte standplaats voor het apparaat bijv. een droog, vlak, stroef oppervlak waarop u het apparaat goed kunt bedienen.

Stroomverzorging

- Sluit de netsteker aan op een correct geïnstalleerde en geaarde veiligheidscontactdoos 230 V, 50 Hz. Let op dat de netspanning overeenstemt met de gegevens op het typeplaatje.

Inschakelen

Druk op de aan-/uittoets om het apparaat te starten.

OPMERKING:
Om veiligheidsredenen functioneert het apparaat alléén wanneer u de schakelaar ingedrukt houdt.

Na het gebruik

- Trek na gebruik de netsteker uit de contactdoos.

Het slijpen

OPMERKING:
- Oefen slechts lichte druk uit op de slijpsteen van het apparaat omdat anders de motor zou kunnen blokkeren.
- Verminder zo nodig de druk.

Keukenmes

Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond en houd de behuizing zodanig in uw hand dat u de toets met uw duim kunt bedienen.

1. Draai de geleidekap met het symbool "mes" zover dat het gelijk ligt met de punt op het apparaat.
2. Druk op de aan-/uittoets. Houd de toets in deze positie vast.
3. Plaats het mesblad of in de rechter of in de linker mesgeleiding en trek het mes met een gelijkblijvende snelheid in uw richting.
4. Slijp de rechter meszijde aan de rechtergeleiding resp. aan de linkerzijde voor de linker meszijde.
5. Wanneer u het slijpen wilt onderbreken, laat u de aan/uittoets los en trekt u vervolgens de netsteker uit de contactdoos.

Messen met golfsnede

Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond en houd de behuizing zodanig in uw hand dat u de toets met uw duim kunt bedienen.

OPMERKING:
Gekartelde messen zijn slecht aan een kant geslepen.

1. Draai de geleidekap met het symbool “mes met golfsnede” zover dat het gelijk ligt met de punt op het apparaat.
2. Plaats het mes tand voor tand in de geleiding en bewerk deze met de slijpsteen.

Ga verder zoals beschreven onder punt 3 t/m 5, hoofdstuk “Keukenmes”.

Scharen

1. Open de schaarsneden volledig.
2. Houd de behuizing zodanig in uw hand dat u de aan-/uittoets met uw duim kunt bedienen.
3. Draai de geleidekap met het symbool “scheer” zover dat het gelijk ligt met het punt op het apparaat.
4. Plaats een snede in de schaargeleiding en trek de schaar met gelijkblijvende snelheid in uw richting.

Ga verder te werk zoals onder “Keukenmes” beschreven staat.

Schroevendraaier

Houd de behuizing zodanig in uw hand dat u de aan-/uittoets met uw duim kunt bedienen.

1. Steek het uiteinde van de schroevendraaier in de kleine resp. in de grote schroevendraaiergeleiding.
2. Waarborg dat u de juiste maat schroevendraaier in de geleiding hebt geplaatst.
3. Druk op de aan/uit-toets. De toets in deze stand ingedrukt houden.

LET OP:
Gebruik het apparaat maximaal gedurende 3 minuten. Laat het vóór een hernieuwd gebruik 30 minuten afkoelen.

Oprolinrichting voor netkabel

De netkabel kunt u aan het bodemelement oprollen.

Reiniging

⚠ **WAARSCHUWING:**
- ► Trek de netsteker uit de contactdoos.
- ► Dompel het apparaat voor de reiniging niet onder water. Dit zou tot een elektrische schok of brand kunnen leiden.

⚠ **LET OP:**
- ► Gebruik géén draadborstel of andere schurende voorwerpen.
- ► Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

- Reinig de buitenzijde van de messenslijper met een iets vochtige doek.
- De geleidekap kan voor de reiniging van de behuizing worden getrokken. Draai de geleidekap daarvoor zover dat het symbool ⇔ gelijk ligt met punt op het apparaat.
- Spoel de kap af onder stromend water en droog hem vervolgens af.
- De bevestiging geschiedt in omgekeerde volgorde, draai de geleidekap weer vast.

Technische gegevens

Model: .... MSS 5572
Spanningstoevoer: .... 230 V ~ 50 Hz
Opgenomen vermogen: .... 60 W
Korte bedrijfstijd: .... 3 Min
Beschermingsklasse: II
Netto gewicht: .... 0,49 Kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.



Verwijdering – Betekenis van het “vuilnisbak”-symbool

Bescherm ons milieu, elektrische apparaten horen niet in het huisafval.

Maak voor het afvoeren van elektrische apparaten gebruik van de voorgeschreven verzamelpunten en geef daar de elektrische apparaten af die u niet meer gebruikt.

Daardoor helpt u de potentiële efecten te voorkomen die een verkeerde afvoer op het milieu en de menselijke gezondheid kunnen hebben.

Op deze wijze levert u uw bijdrage aan het hergebruik, de recycling en andere verwerkingsvormen voor oude elektronische en elektrische apparaten.

Voor informatie over verzamelpunten voor uw apparaten kunt u contact opnemen met uw gemeente of gemeenteadministratie.

Manuel d'instructions

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que vous saurez profiter votre appareil.

Consignes de sécurité

Conseils généraux de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les taches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- Ne laissez **jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas l'appareil vous-même. Contactez plutôt un technicien qualifié. Pour éviter toute mise en danger, ne faites remplacer le câble défectueux que par un câble équivalent et que par le fabricant, notre service après-vente ou toute personne de qualification similaire.
- N'utilisez que les accessoires d'origine.
- Respectez les "Conseils de sécurité spécifiques" cidessous.

Symboles de ce mode d'emploi

Les informations importantes pour votre sécurité sont particulièrement indiquées. Veillez à bien respecter ces indications afin d'éviter tout risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil :

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Prévient des risques pour votre santé et des risques éventuels de blessure.

⚠ **ATTENTION :**
Indique les risques pour l'appareil ou tout autre appareil.

NOTE :
Attire votre attention sur des conseils et informations.

Enfants et personnes fragiles

- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

⚠ **Avertissement :**
Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film. Il **y a risque d'étouffement !**

- Le présent appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux facultés mentales, sensorielles ou physiques limitées ou n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances requises, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou d'avoir reçu par elle des instructions sur le maniement de l'appareil.
- Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil

⚠ **AVERTISSEMENT :**
Ne pas faire fonctionner l'appareil sans capot de guidage.

Liste des différents éléments de commande

1 Parois
2 Capot de guidage
3 Guide pour les ciseaux
4 Guidage pour couteauxà lames dentées
5 Guide pour le grand/petit tournevis
6 Guide pour les couteaux de cuisine
7 Touche Marche/Arrêt

Fonctionnement

Avant la première utilisation

- Déballez l'appareil avec précaution et retirez tous les emballages.

- Choisissez un endroit approprié pour l'appareil, par ex. une surface sèche, plane et stable sur laquelle vous pouvez utiliser l'appareil sans difficulté.

Alimentation électrique

- Branchez le câble d'alimentation dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230 V, 50 Hz. Veillez à ce que la tension électrique corresponde aux données indiquées sur la plaque signalétique.

Mise en marche

Pour démarrer l'appareil, appuyez sur la touche marche/arrêt.

NOTE :
Pour des raisons de sécurité, l'appareil en fonctionne que quand vous maintenez la touche enfoncée.

Pour éteindre l'appareil

- Après l'utilisation, vous débranchez la fiche de la prise.

L'affûtage

NOTE :
- N'exercez qu'une légère pression sur la meule de l'appareil. Sinon, vous risqueriez de bloquer le moteur.
- Si nécessaire, diminuez la pression.

Couteau de cuisine

Installez l'appareil sur une surface plane de manière à pouvoir tenir les parois de l'appareil d'une main et ainsi actionner l'appareil avec votre pouce.

1. Tournez le capot de guidage portant le symbole du "couteau" jusqu'à ce qu'il atteigne le point sur l'appareil.
2. Enfoncez la touche Marche/Arrêt. Vous devez maintenir le bouton enfoncé dans cette position.
3. Place la lame du couteau dans le guidage droit ou gauche puis faîtes glisser le couteau à vitesse régulière vers vous.
4. Aiguisez 4 à 5 fois le côté droit de la lame sur le guidage droit et le côté gauche à gauche.
5. Si vous souhaitez arrêter l'appareil, lâchez le bouton Marche/Arrêt puis débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.

Couteau à lame dentée

Installez l'appareil sur une surface plane de manière à pouvoir tenir les parois de l'appareil d'une main et ainsi actionner l'appareil avec votre pouce.

NOTE :
Les couteau-scies ne sont aiguisés que d'un côté.

1. Tournez le capot de guidage portant le symbole du "couteau à lames dentées" jusqu'à ce qu'il arrive sur le point sur l'appareil.
2. Placez les dents individuelles du couteau dans le guidage et travaillez celles-ci sur le meule.

Procédez comme décrit dans les sections 3 à 5 concernant les "couteau de cuisine".

Ciseaux

1. Ouvrez les ciseaux complètement.
2. Veillez à tenir les parois de l'appareil de manière à pouvoir enfoncer la touche Marche/Arrêt à l'aide de votre pouce.
3. Tournez le capot de guidage portant le symbole des "ciseaux" jusqu'à ce qu'il arrive sur le point sur l'appareil.
4. Placez une lame dans le guidage à ciseaux puis faîtes glisser à vitesse régulière vers vous.

Veuillez continuer comme dans la description faite sous "couteau de cuisine".

Tournevis

Veillez à tenir les parois de l'appareil de manière à pouvoir enfoncer la touche Marche/Arrêt à l'aide de votre pouce.

1. Introduisez l'extrémité du tournevis dans le guidage à tournevis de la taille appropriée.
2. Vérifiez que vous avez bien choisi la taille de guidage convenant à votre tournevis.
3. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt. Maintenez le bouton enfoncé dans cette position.

ATTENTION :
N'utilisez jamais l'appareil pendant plus de 3 minutes. Laissez-le refroidir 30 minutes avant toute nouvelle utilisation.

Dispositif de rangement du câble d'alimentation

Vous pouvez enrouler le câble d'alimentation autour du socle de l'appareil.

Nettoyage

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- ► Débranchez le câble de la prise de courant.
- ► En aucun cas plonger l'appareil dans de l'eau en vue de le nettoyer. Vous risqueriez de provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ **ATTENTION :**
- ► Ne pas utiliser de brosse en fil de fer ou autres objets abrasifs.
- ► Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

- Vous pouvez nettoyer les parois de l'appareil à l'aide d'un torchon légèrement humide.
- Vous pouvez démonter le capot de guidage pour le nettoyer. Il suffit de tourner le capot jusqu'à ce que le symbole ⇔ se trouve au niveau du signe de l'appareil.
- Rincez le capot à l'eau pure puis séchez-le.
- Pour fixer à nouveau le capot sur l'appareil, procédez dans le sens inverse.

Données techniques

Modèle :..MSS 5572
Alimentation :..230 V ~ 50 Hz
Consommation :..60 W
Durée fonction pulse :..3 Min.
Classe de protection :..II
Poids net :...0,49 Kg

Sous réserve de modifications techniques.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.



Elimination – Signification du symbole “Elimination“

Protégez votre environnement, ne jetez pas vos appareils électriques avec les ordures ménagères.

Utilisez, pour l’élimination de vos appareils électriques, les bornes de collecte prévues à cet effet où vous pouvez vous débarrasser des appareils que vous n’utilisez plus.

Vous contribuez ainsi à éviter les impacts potentiels dans l’environnement et sur la santé de chacun, causés par une mauvaise élimination de ces déchets.

Vous contribuez aussi au recyclage sous toutes ses formes des appareils électriques et électroniques usagés.

Vous trouverez toutes les informations sur les bornes d'élimination des appareils auprès de votre commune ou de l'administration de votre communauté.

Instrucciones de servicio

Le agradecemos la confianza depositada en este producto y esperamos que disfrute de su uso.

Instrucciones de seguridad

Indicaciones generales de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
  No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en ningún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.
- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato por su cuenta, sino vaya a un establecimiento autorizado. Para evitar peligros, deje sustituir un cable defecto por uno de la misma calidad solamente por el fabricante, nuestro servicio al cliente o una similar persona cualificada.
- Solamente utilice accesorios originales.
- Por favor tenga atención a las “Indicaciones especiales de seguridad” indicadas a continuación.

Símbolos en este manual de instrucciones

Advertencias importantes para su seguridad están señaladas en especial. Siga estas advertencias incondicionalmente, para evitar accidentes y daños en el aparato:

⚠ **AVISO:**
Advierte ante los peligros para su salud y demuestra posibles riesgos de herida.

⚠ **ATENCIÓN:**
Indica los posibles riesgos para el aparato u otros objetos.

NOTA:
Pone en relieve consejos e informaciones para usted.

Niños y personas débiles

- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (Bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

  ⚠ **AVISO:**
  No deje jugar a los niños con la lámina. **¡Existe peligro de asfixia!**

- Este equipo no está destinado al uso por personas (niños incluidos) que tengan capacidades físicas, sensóricas o mentales limitadas o una falta de experiencia y/o conocimientos. Sólo pueden utilizar el equipo si una persona responsable por su seguridad se les vigile o se les instruye sobre el uso.
- Los infantiles deberían ser vigilados, para asegurar que no jueguen con el aparato.

Instrucciones especiales de seguridad para el aparato

⚠ **AVISO:**
No accione el aparato sin la cubierta-guía.

Indicación de los elementos de manejo

1 Caja
2 Cubierta del guía
3 Guía de tijeras
4 Guía de cuchillo con filo ondulado
5 Guía para destornillador grande/pequeño
6 Guía para cuchillos de cocina
7 Botón conector/interruptor

Puesta en funcionamiento

Antes del primer uso del equipo

- Desembale el equipo cuidadosamente y quite todo el material de embalaje.
- Elija un lugar adecuado para el aparato, por ejemplo una superficie seca, plana y no resbaladiza en la que puede manejar bien el aparato.

Alimentación de corriente

- Introduzca la clavija de red en una caja de enchufe con tomatierra e instalada por la norma, 230 V, 50 Hz. Preste atención a que la tensión de red coincida con los datos en la placa de características.

Conexión

Para conectar el aparto pulse la tecla ON/OFF (Encendido/Apagado).

NOTA:
Por razones de seguridad el aparato sólo marchará, al mantener el interruptor pulsado.

Terminar el uso

- Después del uso retire la clavija de la caja de enchufe.

Afilamiento

NOTA:
- Ejerza solamente un poco de presión sobre la piedra de afilar del aparato. De lo contrario podría bloquearse el motor.
- Si es necesario disminuya la presión.



Cuchillo de Cocina

Ponga el equipo en una superficie llana y tenga cogida la caja en la mano de tal manera, que pueda pulsar el botón con el pulgar.

1. Gire la cubierta-guía con el símbolo "Cuchillo" hasta el punto en el aparato.
2. Pulse el botón conector/interruptor. Tiene que sujetar el botón en esta posición.
3. Ponga el filo o en el guía derecho o izquierdo del filo y tire el cuchillo en velocidad proporcionada en su dirección.
4. Afile 4-5 veces el lado derecho del cuchillo en el guía derecho, es decir en el guía izquierdo para el lado izquierdo.
5. Para terminar el funcionamiento suelte el botón conector/interruptor y luego desconecte el enchufe.



Cuchillo con filo ondulado

Ponga el equipo en una superficie llana y tenga cogida la caja en la mano de tal manera que pueda pulsar el botón conector/interruptor con el pulgar.

NOTA:
Los cuchillos de sierra solo están afilados por un lado.

1. Gire la cubierta-guía con el símbolo "Cuchillo con afilado ondulado" hasta el punto en el aparato.
2. Coloque cada dentado del cuchillo en la guía y elabore éste en la piedra de afilar.

Por favor continúe, como descrito en los puntos de 3 a 5, párrafo "Cuchillo de Cocina".

Tijeras

1. Abra las tijeras completamente.
2. Tenga cogida la caja en la mano de tal manera que pueda pulsar el botón conector/interruptor con el pulgar.
3. Gire la cubierta-guía con el símbolo "Tijeras" hasta el punto en el aparato.
4. Ponga el filo en el guía de tijeras y por favor tire las tijeras en velocidad proporcionada en su dirección.

Siga procediendo por favor, como indicado en "Cuchillo de cocina".

Destornillador

Tenga cogida la caja de tal manera en la mano que pueda pulsar el botón conector/interruptor con el pulgar.

1. Meta la punta del destornillador o en el guía pequeño o grande del destornillador.
2. Asegúrese que haya elegido el tamaño adecuado del destornillador en el guía.
3. Apriete el botón Encendido/Apagado. Debe mantener apretado el botón en esta posición.

ATENCIÓN:
Sólo utilice el equipo durante un tiempo máximo de 3 minutos. Dejálo enfriarse por 30 minutos antes de que lo utilice de nuevo.

Bobina para el enchufe

Puede enrollar el enchufe en el fondo.

Limpieza

⚠ **AVISO:**
- ► Retire la clavija de la caja de enchufe.
- ► En ningún caso sumerja el aparato para su limpieza en agua. Podría causar un electrochoque o un incendio.

⚠ **ATENCIÓN:**
- ► No utilice un cepillo de alambre u objetos abrasivos.
- ► No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

- Puede limpiar la caja del afilador de cuchillos con un paño levemente mojado.
- Se puede quitar la cubierta del guía para limpiar la caja. Por este fin tire la cubierta del guía de tal manera que el símbolo ⇔ concuerde con el punto del equipo.
- Por favor friege la cubierta debajo de agua corriente y la seque.
- La fijación se efectúa en orden contrario, es decir ajuste la cubierta del guía otra vez.

Datos Técnicos

Modelo: .... MSS 5572
Suministro de tensión: .... 230 V ~ 50 Hz
Consumo de energía: .... 60 W
Intervalo de corto funcionamiento: .... 3 Min.
Clase de protección: II
Peso neto: .... 0,49 Kg

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.



Eliminación- Significado del símbolo “Cubo de basura”

Proteja nuestro medio ambiente, aparatos eléctricos no forman parte de la basura doméstica.

Haga uso de los centros de recogida previstos para la eliminación de aparatos eléctricos y entregue allí sus aparatos eléctricos que no vaya a utilizar más.

Ayudará en evitar las potenciales consecuencias, a causa de una erronéa eliminación de desechos, para el medio ambiente y la salud humana.

Con ello, contribuirá a la recuperación, al reciclado y a otras formas de reutilización de los aparatos viejos eléctricos y electrónicos.

La información cómo se debe eliminar los aparatos, se obtiene en su ayuntamiento o su administración municipal.

Manual de instruções

Obrigado por escolher o nosso produto. Esperamos que goste de utilizar o aparelho.

Instruções de segurança

Instruções gerais de segurança

Antes de pôr este aparelho a funcionar, leia muito atentamente as instruções de emprego e guarde-as muito bem, juntamente com o talão de garantia, o talão de compra e, tanto quanto possível, a embalagem com os elementos interiores. Se puser o aparelho à disposição de terceiros, entregue-lhes também as Instruções de Utilização.

- Utilize o aparelho exclusivamente para fins privados e para a finalidade para a qual o mesmo foi concebido. Este aparelho não se destina a fins comerciais. Não o utilize ao ar livre. Mantenha-o protegido do calor, de irradiação solar directa, da humidade (não o imergir de forma alguma em quaisquer líquidos) e de arestas aguçadas. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas. No caso de o aparelho ficar húmido ou molhado, retire imediatamente a ficha da tomada.
- Sempre que não utilizar o aparelho, ou desejar montar acessórios, ou queira limpá-lo, ou ainda em caso de avarias, deverá desligá-lo e retirar a ficha da tomada (puxe pela ficha e não pelo fio).
- O aparelho **não** deverá funcionar sem vigilância. Se se ausentar do quarto, desligue sempre o aparelho. Retire a ficha da tomada de rede.
- O aparelho e o cabo de ligação à rede têm de ser regularmente examinados quanto a sinais de danificação. Se se verifica um dano, o aparelho não pode ser utilizado.
- Não tente reparar o aparelho, dirija-se a um técnico da especialidade, devidamente autorizado. Para evitar quaisquer perigos, é favor substituir um fio danificado por um fio da mesma qualidade. Tal deverá ser efectuado pelo fabricante, pelos nossos serviços de assistência ou por outra pessoa com as mesmas qualificações.
- Utilize apenas acessórios de origem.
- É favor observar as seguintes “Instruções especiais de segurança”.

Símbolos nestas Instruções de uso

Indicações importantes para a sua segurança estão marcadas de forma especial. Preste incondicionalmente atenção a estas indicações, para evitar acidentes e estragos no aparelho:

⚠ **AVISO:**
Chama a atenção para perigos existentes para a sua saúde e para possíveis riscos de ferimento.

⚠ **ATENÇÃO:**
Chama a atenção para possíveis perigos existentes para o aparelho ou para outros objectos.

INDICAÇÃO:
Realça sugestões e informações para si.

Crianças e pessoas débeis

- Para a segurança dos seus filhos, não deixe partes da embalagem (sacos plásticos, papelão, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.

⚠ **AVISO:**
Não deixe crianças pequenas brincarem com folhas de plástico. **Perigo de asfixia!**

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusivamente por crianças) com limitações das capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas ou sem experiência ou conhecimentos, a não ser que, para a sua segurança, sejam vigiados por uma pessoa responsável ou tenham recebido instruções da mesma, sobre o modo de utilização do aparelho.
- Crianças devem ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.

Instruções especiais de segurança para este aparelho

⚠ **AVISO:**
Não utilize o aparelho sem a tampa guia.

Descrição dos elementos

1 Caixa
2 Tampa de guia
3 Guia para tesouras
4 Guia para facas com fio ondeado
5 Guia para chaves de parafusos pequenas/grandes
6 Guia para facas de cozinha
7 Interruptor

Primeira utilização

Antes da primeira utilização

- Desembale o aparelho com todo o cuidado e remova todo o material de embalagem.

- Escolha um s'tio apropriado para colocar o aparelho. Seria conveniente uma superf'cie seca, plana e não escorregadia, onde possa manusear bem o aparelho.

Alimentação de corrente

- Introduza a ficha numa tomada com protecção de contactos de 230 voltes, 50 Hz, instalada regularmente. Certifique-se de que a tensão de corrente corresponde aos dados da placa de caracter'sticas.

Ligar

Para colocar o aparelho em funcionamento prima o botão Ligar/Desligar.

INDICAÇÃO:
Por motivos de segurança o aparelho só funciona quando mantém o interruptor premido.

Concluir o funcionamento

- Depois da utilização retire a ficha da tomada.

Afiar

INDICAÇÃO:
- Exerça apenas uma pressão ligeira sobre a pedra de amolar do aparelho. Se a pressão for demasiada o motor pode bloquear.
- Reduza, se necessário, a pressão execrcida sobre a pedra de amolar.

Facas de cozinha

Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e segure a caixa do mesmo na mão de forma a poder accionar a tecla com o polegar.

1. Rode a tampa guia com o símbolo “faca” até ao ponto no invólucro do aparelho.
2. Pressione a tecla do interruptor. Terá de manter a tecla pressionada nesta posição.
3. Introduza o fio da faca na respectiva guia direita ou esquerda e puxe a faca na sua direcção a uma velocidade constante.
4. Afie 4 a 5 vezes o lado direito da faca na guia direita, nomeadamente o lado esquerdo na guia esquerda.
5. Para desligar o aparelho, carregue no interruptor e retire seguidamente a ficha da tomada.

Facas com fio ondeado

Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e segure a caixa do mesmo na mão de forma a poder accionar a tecla com o polegar.

INDICAÇÃO:
As facas com fio ondeado são afiadas apenas de um lado.

1. Rode a tampa guia com o símbolo "faca com gume ondulado" até ao ponto no invólucro do aparelho.
2. Coloque cada dente do gume da faca na guia e afie este com a pedra de afiar.

Continue da forma descrita nos números 3 a 5 da rubrica "Facas de cozinha".

Tesouras

1. Abra a tesoura completamente.
2. Segure a caixa do aparelho na mão de forma a poder accionar a tecla com o polegar.
3. Rode a tampa guia com o símbolo "tesoura" até ao ponto no invólucro do aparelho.
4. Introduza um dos gumes da tesoura na respectiva guia e puxe a tesoura na sua direcção a uma velocidade constante.

Continue a proceder como descrito para "faca de cozinha".

Chaves de parafusos

Segure a caixa do aparelho na mão de forma a poder accionar a tecla com o polegar.

1. Introduza a extremidade da chave de parafusos na guia pequena ou grande destinada a esta ferramenta.
2. Certifique-se de que introduziu a chave na guia certa, atentando no respectivo tamanho.
3. Prima o interruptor. É necessário manter o botão premido nesta posição.

ATENÇÃO:
Utilize o aparelho, no máximo, durante 3 minutos. Antes de o voltar a ligar, deixe-o arrefecer durante 30 minutos.

Dispositivo para enrolamento do fio

O fio pode ser enrolado na base do aparelho.

Limpeza

⚠ **AVISO:**
- ► Retire a ficha da tomada.
- ► Não emergir de modo algum o aparelho em água para limpeza. Tal poderia ter um choque eléctrico ou um fogo como consequência.

⚠ **ATENÇÃO:**
- ► Não utilize uma escova de arame ou outros objectos abrasvos.
- ► Não utilize produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

- A caixa da amoladora pode ser limpa na parte exterior com um pano ligeiramente húmido.
- A tampa de guia pode ser removida da caixa para ser lavada. Para tal, gire-a até o símbolo ⇔ ficar na direcção do ponto do aparelho.
- Lave-a seguidamente à torneira e enxugue-a.
- Para a voltar a montar, proceda da forma inversa à que foi acima descrita. Aperte-a bem.

Características técnicas

Modelo: .... MSS 5572
Alimentação da corrente: .... 230 V ~ 50 Hz
Consumo de energia: .... 60 W
Tempo de funcionamento curto: .... 3 min.
Categoria de protecção: II
Peso líquido: .... 0,49 Kg

Reserva-se o direito de alterações!

Este aparelho foi controlado nos termos das actuais directivas da CEE aplicáveis, tais como inocuidade electromagnética e directiva sobre baixa tensão, e fabricado de acordo com as mais novas prescrições da segurança técnica.



Deposição –Significado do símbolo “contentor do lixo”

Poupe o nosso meio ambiente, não deite aparelhos eléctricos para o lixo doméstico.

Dirija-se ao locais destinados à recolha especial de aparelhos eléctricos e entregue aí os aparelhos que não pretende continuar a utilizar.

Desta forma, contribuirá para ajudar a evitar os potenciais efeitos perniciosos que um falso depósito de objectos usados terão, tanto no que diz respeito ao ambiente, como à saúde humana.

Dará igualmente a sua contribuição para o reaproveitamento de materiais, para a reciclagem e outras formas de aproveitamento de aparelhos eléctricos e electrónicos usados.

Receberá, nas autarquias e juntas de freguesia, informações sobre os locais onde poderá entregar tais aparelhos.

Istruzioni per l'uso

Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Vi auguriamo un buon utilizzo del dispositivo.

Istruzioni di sicurezza

Norme di sicurezza generali

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
  Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l' apparecchio senza sorveglianza. Spegnere sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non tentare di riparare l'apparecchio, bensì rivolgersi a un tecnico autorizzato. Al fine di evitare l'insorgere di situazioni di pericolo, si raccomanda di contattare il costruttore, il nostro servizio di assistenza tecnica o un tecnico ugualmente qualificato per la sostituzione del cavo di alimentazione difettoso con un cavo equivalente.
- Utilizzare esclusivamente accessori originali.
- Rispettare le seguenti "Speciali norme di sicurezza".

Simboli per questo manuale di istruzioni per l' uso

Le indicazioni importanti per la propria sicurezza sono indicati appropriatamente. Osservare assolutamente queste indicazioni, per evitare incidenti e danni all' apparecchio:

⚠ **AVVISO:**
Previene i rischi della propria salute ed indica possibili rischi di ferite.

⚠ **ATTENZIONE:**
Indica possibili pericoli per l' apparecchio o altri oggetti.

ℹ **NOTA:**
Mette in risalto consigli ed informazioni.

Bambini e persone fragili

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc,) fuori dalla portata dei bambini.

⚠ **AVVISO:**
Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola. **Pericolo di soffocamento!**

- Quest'apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, psichiche, sensorie o intellettive limitate, o da persone sprovviste della necessaria esperienza e conoscenza, ad eccezione del fatto che ciò avvenga sotto la sorveglianza di una persona responsabile ed addetta alla loro sicurezza, o che ricevano da questa persona istruzioni su come debba essere utilizzato l'apparecchio.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Avvertenze specifiche per quest'apparecchio

⚠ **AVVISO:**
Non usare l'apparecchio senza il tappo di guida.

Elementi di comando

1 Custodia
2 Coperchio per guida
3 Guida forbici
4 Guida per coltelli a lama ondulata
5 Guida per giravite grande/piccolo
6 Guida per coltelli da cucina
7 Interruttore on/off

Messa in funzione

Prima del primo funzionamento

- Estrarre l' apparecchio dall' imballaggio ed allontanare tutto il materiale della confezione.
- Scegliere un luogo idoneo per l'apparecchio. Il luogo più adatto è una superficie asciutta, piana, non scivolosa, sulla quale si può comandare bene l'apparecchio.

Alimentazione elettrica

- Collegare il cavo di allacciamento in una presa installata regolarmente da 230 V, 50 Hz. Badare che la tensione di rete coincida con i dati sulla matricola.

Accendere

Per avviare l'apparecchio premere il tasto On/Off.

NOTA:
Per motivi di sicurezza l'apparecchio funziona solo se si tiene premuto l'interruttore.

Terminare il funzionamento

- Dopo l'uso, estrarre la spina dalla presa.

Affilamento

NOTA:
- Esercitare solo una pressione moderata sulla pietra abrasiva dell'apparecchio. Il motore potrebbe bloccarsi.
- Se necessario, ridurre la pressione.

Coltelli da cucina

Appoggiare l' apparecchio su una superficie piana e tenere in mano la custodia in modo da poter usare il pollice.

1. Girare il tappo di guida con il simbolo "coltello" fino al punto sull'apparecchio.
2. Premere il tasto on/off. Tenere premuto il tasto in questa posizione.
3. Inserire la lama a destra o a sinistra della guida lama e tirare il coltello con una velocità uniforme verso la propria direzione.
4. Affilare 4-5 volte la parte del coltello destra sulla guida destra oppure la parte sinistra sulla guida sinistra.

5. Per terminare la funzione, premere il tasto on/off ed in seguito estrarre la spina dalla presa.

Coltello con lama ondulata

Appoggiare l' apparecchio su una superficie piana e tenere la custodia in mano in modo di poter attivare il tasto on/off con il pollice.

NOTA:
I coltelli serrate sono affilati solo da un lato.

1. Girare il tappo di guida con il simbolo "coltello con lama ondulata" fino al punto sull'apparecchio.
2. Inserire ogni singolo dente della lama del coltello nella guida e lavorarlo sulla pietra abrasive.

Proseguire come descritto nei punti 3 fino a 5, sezione "Coltelli da cucina".

Forbici

1. Aprire completamente le lame delle forbici.
2. Tenere in mano la custodia in modo da poter attivare l' interruttore on/off con il pollice.
3. Girare il tappo di guida con il simbolo "forbici" fino al punto sull'apparecchio.
4. Inserire una lama nella guida per forbici e tirarla con una velocità uniforme nella propria direzione.

Procedere come descritto in "coltello da cucina".

Cacciavite

Tenere in mano la custodia in modo da poter attivare l' interruttore on/off con il pollice.

1. Inserire la punta del cacciavite o nella guida da cacciavite piccola o in quella grande.
2. Assicurarsi di aver inserito la misura giusta del cacciavite nell' apposita guida.
3. Premere il tasto di accensione/spegnimento. Tenere il tasto premuto in questa posizione.

ATTENZIONE:
Usare l' apparecchio al massimo per 3 minuti. Prima di riprendere l' uso, lasciarlo raffreddare per 30 minuti.

Avvolgimento cavo per cavo rete

Avvolgere il cavo alla base.

Pulizia

⚠ **AVVISO:**
- ► Togliere la spina dalla presa.
- ► In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua per la pulizia. Ne potrebbe conseguire un corto circuito o incendio.

⚠ **ATTENZIONE:**
- ► Non usare pagliette o altri oggetti abrasivi.
- ► Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

- Pulire la custodia dell' affilacoltelli con un panno leggermente umido.
- Si può estrarre il coperchio della guida per la pulizia. Per farlo, girarlo affinchè il simbolo ⇔ si trovi esattamente sul punto dell' apparecchio.
- Sciacquare il coperchio sotto l' acqua corrente ed asciugarlo.
- Per montarlo proseguire esattamente in senso contrario, girare fermamente il coperchio della guida.

Dati tecnici

Modello:	MSS 5572
Alimentazione rete:	230 V ~ 50 Hz
Consumo di energia:	60 W
Funzionamento raccorciato:	3 Min.
Classe di protezione:	II
Peso netto:	0,49 Kg

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.



Smaltimento – Significato del simbolo “Eliminazione”

Salvaguardare l’ ambiente, gli elettrodomestici non vanno eliminati come rifiuti domestici.

Per l’ eliminazione degli elettrodomestici, fare uso dei posti di raccolta previsti per questo tipo e porre quegli elettrodomestici che non sono più in uso.

Si contribuisce così ad evitare un effetto potenziale sull’ ambiente e sulla salute, dovuto magari ad una eliminazione sbagliata.

Questo significa un contributo personale alla riutilizzazione, al riciclaggio e altre forme di utilizzazione di elettrodomestici ed apparecchi elettronici usati.

Si possono trovare le corrispondenti informazioni sugli appositi luoghi di raccolta, nelle amministrazioni dei comuni.

GARANTIE-KARTE

Garantiebewijs • Carte de garantie
Certifi cato di garanzia • Tarjeta de garantia
Cartão de garantia • Guarantee card
Karta gwarancyjna • Záruční list • Garancia lap
Гарантійний талон • Гарантийная карточка

MSS 5572

24 Monate Garantie gemäß Garantie-Erklärung • 24 maanden garantie overeenkomstig schriftelijke garantie • 24 mois de garantie conformément à la déclaration de garantie • 24 meses de garantie según la declaratión de garantía • 24 meses de garantia, conforme a declaração de garantia • 24 mesi di garanzia a seconda della spiegazione della garanzia • 24 months guarantee according to guarantee declaration 24 miesiące gwarancji na podstawie karty gwarancyjnej • Záruka 24 mésíců podle prohlášení o záruce • A garanciát lásd a használati utasításban • 24 місяці гарантії згідно з гарантійним листом • Гарантийные обязательства – смотри руководство пользователя

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • Koopdatum, Stempel van de leverancier, Handtekening • Date d'achat, cachet du revendeur, signature • Fecha de compra, Sello del vendedor, Firma • Data de compra, Carimbo do vendedor, Assinatura • Data dell'aquisto, timbro del commerciante, fi rma • Purchase date, Dealer stamp, Signature • Data kupna, Pieczątka sklepu, Podpis • Datum koupě, Razítko prodejce, Podpis • A vásárlási dátum, a vásárlási hely bélyegzője, aláírás
Дата купівлі, печатка та підпис торгівця • Дата покупки, печать торговца, подпись

Elektro-technische
Vertriebsgesellschaft mbH
Industriering Ost 40
47906 Kempen